



ПОКРОВ ВІСНИК

ч. 522/2024

Рік XI

21 квітня 2024 р.
Неділя 5-та Великого посту, прп. Марії
Египетської
Св. сщмч. Януарія і тих, що з ним
Глас 5. Єв. 2.

Катедральна Парафія Покрову Пресвятої Богородиці в Ольштині

www.cerkiew.olsztyn.pl



Змінні частини

Тропар (г. 5): Собезначальне Слово Отцю і Духові,* від Діви народжене на спасіння наше,* оспіваймо, вірні, і поклонімся,* бо благоволив плоттю зійти на хрест* і смерть перетерпіти, і воскресити умёрлих* славним воскресінням Своім.

І преподобній (г. 8): У Тобі, мати, дбайливо зберігся образ,* бо, прийнявши хрест, Ти пішла слідом за Христом* і ділом навчала Ти погорджувати тілом, бо воно проминає,* а дбати про душу – єство безсмертне.* Тим-то з ангелами разом радується,* преподобна Маріє, дух твій.

Слава: Кондак преподобній (г. 3): Перше блудами всякими сповнена,* як Христова невіста через покаєння днесь явилася,* ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста Ти убиваєш.* Ради цього як невіста царева Ти явилася, Маріє преславна.

І ніні: Богородичний (г. 3): Діва днесь предстоїть у церкві* і з ліками святих невідимо за нас молиться Бóгу.* Ангели з архиєреями поклоняються,* апостоли з пророками ликують,* бо раді нас молих Богородиця предвічного Бóга.

Прокімен (г. 5): Ти, Гóсподи, охорониш нас і збережеш нас від рóду цього і повік (Пс. 11,8).

Стих: Спасі мене, Гóсподи, бо не стало праведного (Пс. 11,2).

Прокімен преподобній (г. 4): Дивний Бог у святих своїх, Бог Ізраїлів (Пс. 67,36).



Апостол:

Євр. 321 зач.; 9, 11-14.

11. Браття, Христос, прийшов як первосвященик майбутніх благ. Він пройшов через більший і досконаліший намет, нерукотворний, тобто не земної будови, 12. і увійшов раз назавжди у святиню не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю і найшов вічне відкуплення. 13. Бо як кров волів і козлів та попів з ялівки освячує, коли окропить нечистих, даючи їм чистоту тіла, 14. скільки більше кров Христа, який Духом вічним приніс себе самого непорочним Богові, очистить нашу совість від мертвих діл для служіння Богові живому.

Алилуя (г. 5): Милості Твої, Гóсподи, повік оспівуватиму, сповіщу з рóду в рід істину Твою устами моїми (Пс. 88,2).

Стих: Бо сказав Ти: Повік мільсть збудується, на небесах утвердиться істина Твоя (Пс. 88,3).



Євангеліє:

Мр. 47 зач. 10, 32-45.

32. Одного разу Ісус, взявши дванадцятьох, почав їм говорити, що має з ним статися: 33. – Оце йдемо в Єрусалим, і Син чоловічий буде виданий первосвященикам та книжникам, і засудять його на смерть, і видадуть його поганам, 34. і насміхатимуться з нього, й уб'ють, і по трьох днях він воскресне. 35. Яків та Іван, сини Заведея, підходять до нього й кажуть йому: – Учителю, хочемо, щоб ти нам зробив те, чого попросимо. 36. Він їм відповів: – Що хочете, щоб я зробив вам? 37. – Дай нам, – ті йому кажуть, – щоб ми сиділи один праворуч, другий ліворуч тебе у твоїй славі. 38. Ісус сказав їм: – Не знаєте, чого просите. Чи можете пити чашу, яку я п'ю, і хреститися хрищенням, яким я хрищуся? 39. Вони йому відповіли: – Можемо. Ісус сказав їм: – Чашу, яку я п'ю, питимете, і хрищенням, яким я хрищуся, христитиметесь. 40. Сидіти ж праворуч мене чи ліворуч – не моє дати вам, а кому приготовано. 41. Почули про те десятеро й обурились на Якова та Івана. 42. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: – Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, і їхні вельможі утискають їх. 43. Не так воно хай буде між вами, але хто з-між вас хоче стати великим, хай буде вам слугою, 44. і хто з-між вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. 45. Бо Син чоловічий не прийшов на те, щоб йому служили, лише щоб служити й віддати своє життя як викуп за багатьох.

Замість Достойно, співаємо: Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храм і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став – перед віками сущий Бог наш. Лоно бо Твоє престолом сотворив і утробу Твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава Тобі.

Причасний: Хваліте Гóспода з небес, хваліте Його во вішніх (Пс. 148,1).

Другий: В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться (Пс. 111,6-7). **Алилуя, трічі.**



РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ

НЕДІЛЯ 21.04.2024 Неділя 5-та Великого посту.

Св. сщмч. Януарія і тих, що з ним

8.30 – Служба Божа Василя Великого

+ Теодор, Марія, Григорій Лонишин; + Стафанія Владичак

10.00 – Служба Божа Василя Великого

+ Меланія, Миколай і всі з род. Сосновських; + Софія, Василь Чопори, + Генрика Яскульска; + Димітр, Анна, Іван Станьки і + Ришард Пакіш

13.00 – Служба Божа Василя Великого

+ Іван Шаґала, 8-ма річн. см.

ПОНЕДІЛОК – 22.04.2024 Прп. Теодора Сикеота

18.00 - Вечірня

ВІВТОРОК – 23.04.2024 Св. *славн. вмч., переможця й чудотв. Юрія*

8.00 – Служба Божа

СЕРЕДА – 24.04.2024 Св. *мч. Сави Стратилата, воєводи*

8.00 – Служба Божа

ЧЕТВЕР – 25.04.2024 Св. *ап. і єв. Марка*

8.00 – Служба Божа

П'ЯТНИЦЯ – 26.04.2024 Св. *сщмч. Василя, єп. Амасійського*

8.00 – Літургія Напередосвячених Дарів

18.00 – Хресна Дорога

СУБОТА – 27.04.2024 Субота Лазарева. Св. *сщмч. Симеона, родича Господнього*

9.00 – Служба Божа Івана Золотоустого

НЕДІЛЯ 28.04.2024 Неділя 6-та Великого посту, *Квітна. Вхід Господній в Єрусалим. Свв. апп. Ясона й Сосипатра, Свв. мчч. Дади, Максима й Кинтиліана*

8.30 – Служба Божа

+ Богдан Станько, 3-тя річн. см., + Данута Ноневіч

10.00 – Служба Божа

+ з род. Галушків: Збігнєв, Юлія, Еміліян; + Гонца Марія, Єва, Анна

13.00 – Служба Божа

За Боже благословення, здоров'я і усі потрібні ласки для Данути і Тадея Ференців з нагоди 25-ліття подружнього життя

Оголошення:

1. УВАГА! З огляду на безпеку і практичні вимоги, **не можна паркувати** машин на в'їзді до першої брами і перед гаражами!

2. Можна також вплачувати на наш парафіяльний Карітас, який тепер зосереджений на допоміч в Україні. Пріоритетом є зберігання життя - особливо наших воїнів, які є на передовій. Номер конта парафіяльного Карітас: Bank Pekao SA 15 1240 5598 1111 0010 5702 9077.

3. Вже черговий раз з Ольштина 26 квітня виїде гуманітарна поміч до Карітасу в Бережанах (біля Тернополя), яку організує Яцек Старух де будемо переказувати речі для біженців, дітям воїнів, які стали

сиротами. Тепер будемо завозити **харчі: konserwy mięsne, mąka, kasza, ryż, cukier i sodyce dla dzieci.**

4. 28.04.2024 від год 11.00 до 17.00 в парафіяльній залі відбудеться **великодній ярмарок.** Всіх, хто хотів би виставити на продаж свої продукти, просимо про контакт з п. Анною Фараньчук до 25.04.2024 р.

5. Карітас нашої Єпархії проводить акцію «**Великодня Свічка**». Прибуток з продажу свічок буде **призначений на реабілітацію поранених** внаслідок війни. **Ціна свічки - 15 золотих.**

6. Як кожного року, під час Великого Посту збираємо пожертви до пушки на тетраподі **на квіти до Божого гробу.**

7. Zapraszamy na wycieczkę „Podlasie w 4 dni w terminie od 30.05 do 2.06.br”. Zapisy do 15.04. br., na stronie Biura TRAVIS - link do zapisu podany jest na stronie internetowej parafii: (<https://travis-spzoo.travelpay.online/platnosc/12-21>). Zaliczka przy zapisie 300 zł. Детальна інформація про поїздку у п. Івана Курія: tel.: 604062744, e-mail.: jankuryj@gmail.com, та на дошці оголошень.

8. Владика Аркадій, Єпархія Ольштинсько-Гданська організує формаційний табір для вітварних служителів. **„Андреяда” відбудеться з 25.06 по 28.06.2024** в Ілаві. **Довідки** за телефоном: о. Ярослав Гостнський 609185608.

9. У неділю, 28 квітня, відзначатимемо **77-мі роковини операції «Вісла».** Після літургії о 10.00 наші діти та молодь вшанують пам'ять виселених українців програмою «Загублена мала Батьківщина – Закерзоння».

Новий переклад Божественної Літургії — це не про комфорт, це про істинність та правильність, це про повагу до української мови, це про здатність краще розуміти, що я молюся. Про це сказав Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав в ефірі програми «Відкрита Церква» на «Живому телебаченні», відповідаючи на запитання про те, наскільки йому комфортно молитися за новими текстами і чи грішить священник, якщо не використовує новий Служебник.

Предстоятель припустив, що новий переклад може бути для багатьох незвичним, багато хто промовляв молитви «на автоматі». Проте, на його переконання, це також гарна нагода переосмислити всю глибину таїнства Божественної Літургії. Отець і Глава УГКЦ ствердив, що в новому перекладі немає жодного випадкового слова чи рішення щодо нової форми чи способу молитви. «Все незвичне є продуманим рішенням, бо попередні варіанти були неточними або навіть помилковими. Тому запрошую з усією відповідальністю поставитися до прийняття цього нового Служебника», — сказав він.

«Впровадження в життя Служебника — це процес. Всіх заохочую до терпеливості, мудрості й уваги. Це тільки покращить нашу літургійну культуру. Це добра нагода пізнати глибше свою віру, молитву, свою Божественну Літургію. Запрошую до глибини!» — додав Блаженніший Святослав.